

Curriculum Vitae (CV)

Full Name: Lamia Mahmoud Nabil Frere



Personal Information:

Academic Rank: Assistant Professor

Department: Basic Sciences

Specialization: English Language

Position: Lecturer

Email lamia.frere @hti.edu.eg

Mobile/WhatsApp: +20/ 1004183597

Education:

Degree	Discipline	Institution	Year
Diploma	The Professional Development for Teacher Trainers.	Arizona State University, USA	2024
Diploma	Creating and Implementing Online Courses	Arizona State University, USA	2023
Ph.D.	Linguistics and Translation studies.	Helwan University, Faculty of Arts, English Department, Linguistics Branch.	2022
Diploma	TEFL: Teaching English as a Foreign Language	Notting Hill London	2018
MA	Computational Linguistics	Alexandria University, Faculty of Arts, English Department, Linguistics Branch	2013
Diploma	Arabic writing skills	Alexandria University	2005
Diploma	Advanced written Translation	Alexandria University	2005
BA	English Linguistics and Literature	Zagazig University, Faculty of Arts, English Department.	1992

Academic Experience:

Institution: The Higher Technological Institute

Rank: Associate Professor

Dates: February, 2024 - currently

Institution: The British University in Egypt, Sherouk City, Cairo.

Rank: English Instructor

Dates: May, 2024 – currently (Part Time)

Institution: El Sewedy University

Rank: Assistant Professor

Dates: August, 2023 – February, 2024

Institution: The American University in Cairo (AUC)

Rank: Research Assistant: Steering ReSIG Committee member at Nile TESOL

Dates: May, 2023 – Sep., 2024

**Institution: The Egyptian Academy for Engineering and Advanced Technology (EAE)
affiliated to the ministry of Military Production.**

Rank: Lecturer in Technical English

Dates: 2017 - 2018

Institution: The Arab Open University (AOU) – Medina, Saudi Arabia.

Rank: Lecturer in Linguistics and Translation studies

Dates: 2015 - 2016

Institution: Al Ghad International Colleges for Health Sciences – Medina

Rank: Lecturer in Medical English

Dates: 2013 - 2016

Institution: Al Ahram Beverages Company, Obour City, Cairo

Rank: Language consultant & Instructional designer

Dates: 2009 - 2010

Institution: Hummer Language and Computer Center, Cairo.

Rank: English instructor

Dates: 2007 - 2009

Institution: ELI Language and Computer Center, Cairo.

Rank: English instructor

Dates: 2006 - 2007

Institution: Miami College, Alexandria.

Rank: English teacher

Dates: 2001 - 2005

Institution: IDEA Petroleum Services – Cairo.

Rank: Translator and Interpreter

Dates: 1995 - 2000

Research interests:

Paper Reviews:

- 1- “Enhancing Chinese Event Extraction with Event Trigger Structures”, ACM Transactions on Asian and Low-Resources Language Information Processing, Web of Science (July 2023).

- 2- "The Contribution of Linguistic Markers for Unsupervised Arabic Verb Sense Disambiguation", ACM Transactions on Asian and Low-Resources Language Information Processing, Web of Science (April 2023).

Seminars & Webinars

- OXFAA University, India. Speaker at the first online webinar. (April 2023)

Conferences

- Faculty of Al Alsun, The Fifth International Conference of Intersectionality in Literature, Linguistics, and Translation, Ein Shams University. (April, 2025)
- School of Linguistics and Translation, Third International Conference: Inclusion and Diversity in the Age of Digital Humanism (IDDH), Badr University (BUC), Cairo. (October, 2024)
- Al Azhar Conference of Languages, Translation and Technology, Al Azhar University. (April, 2024)
- NILETESOL 28th Conference: Engaging and Empowering Learners and Teachers: Methods, Strategies, and Tools, The American University in Cairo (January, 2024).
- Cihan University 3rd International Conference on Language and Education, Erbil, Kurdistan, Iraq (March 2023).
- Iraqi Academics Syndicate 3rd International Conference on Arts and Humanities Sciences, (March 2023).
- National Library and Archives (NLA, UAE) Second International Translation Conference (May 2022).

Publications:

- 1- Frere, L. (2025). Crisis Machine Translation: A Linguistic Review of Rendering COVID 19 Terms into Arabic. Transcultural Journal of Humanities and Social Sciences (TJHSS), Volume 6, Issue 2.
https://tjhss.journals.ekb.eg/article_419422.html
- 2- Frere, L. (2024). The Role of Machine Translation in Enriching the Arabic Scientific Lexicography: A Review of COVID 19 Case. The National Library and Archives, Fourth International Translation Conference, Abu Dhabi, UAE.
- 3- Frere, L. (2023). A Thematic-Role-Based Approach for Word Sense Disambiguation. *British Journal of Translation, Linguistics and Literature*, 3(1). <https://doi.org/10.54848/bjtl.v3i1.52>
- 4- Frere, L. (2023). Improving Word Sense Disambiguation in Machine Translation for the Development of Translators' Skills. The National Library and Archives, Third International Translation Conference, Abu Dhabi, UAE.

- 5- Frere, L. (2023). Thematic Roles – Based Translation in MT Systems. The 3rd International Conference on Language and Education, Cihan University, Erbil, Iraq.
<https://conferences.cihanuniversity.edu.iq/index.php/LANGEDU/LANGEDU-23/paper/view/939>
- 6- Frere, L. (2022). Narrative Theory in the Translation of Dramatic Texts. The National Library and Archives, Second International Translation Conference, Abu Dhabi, UAE.
- 7- Frere, L. (2021). Amiri Baraka from Black Arts Movement to Anti-Americanism. *Wadi El Nile Journal for Studies in Humanities*, 32(32).
https://jwadi.journals.ekb.eg/article_205795.html
- 8- Frere, L. (2021). Re-narration in the Translation of Selected African American Plays. *Wadi El Nile Journal for Studies in Humanities*, 30(30).
https://jwadi.journals.ekb.eg/article_169865.html

Certifications or Professional Registrations:

Honors and Awards:

- Green Digital Skills Foundation, INCO Academy & LinkedIn. (July 2024).
- Train the Trainer, Amity University in AUE. (September 2023)
- British Council Training Course: How to Teach Speaking Online. (April 2023)
- The Role of Academic Accreditation on Driving Higher Education Instructions: Ranking and Quality. Cihan University, Erbil. (March 2023)
- Intercultural Competencies for Translation. Cihan University, Erbil. (March 2023)
- The 6th UAE Libraries Symposium (March 2023)
- Artificial Intelligence and MT Systems (January 2022)
- British Council Webinar: Becoming a Clean, Green, Educating Machine (November 2022).
- Arabic Language and the Linguistic challenges in the 21st century (December 2021).
- TESOL Elevate virtual (26 – 30 July 2021) by TESOL International Association, USA. (July 2021)
- Managing the Quality Files of English for Medical Purposes (EMP) Courses workshop, Al Ghad College for Applied Medical Sciences. (March 2015)
- Designing Proper Tests and Exams, Test Construction, Al Ghad College for Applied Medical Sciences. (April 2014)
- A certificate in Modern Techniques for Effective Management of Small and Medium Enterprises SMEs (A course including managing and marketing for small and medium organizations). The Training Center of the National Mortgage Bank of Greece (N.M.B.G). (November 1997)

Teaching Experience:

- May 2024 – Present:

Instructor of English at The British University in Egypt (BUE), Sherouk City.

Responsible for teaching General EFL courses to adults. Part – time job.

- September 2018 – Present:

Lecturer in English at Higher Technological Institute (HTI), 10th of Ramadan city.

Responsible for teaching EFL & ESP courses for students of Engineering and Business.

- September 2023 – February 2024

Lecturer in English at Elsewedy University of Technology, 10th of Ramadan city. English for Polytechnic Purposes (EPP).

Responsible for creating and implementing English courses for students of Polytechnics.

- May 2023 - Present

Steering ReSIG Committee member at Nile TESOL, AUC.

- September 2017-2018

Lecturer in Technical English at the Egyptian Academy for Engineering and Advanced Technology (EAE) affiliated to the ministry of Military Production.

- October 2016-2017

EFL instructor in Engineering Syndicate in 10th of Ramadan city – Egypt (Freelance)

- February 2016 – July 2016

Lecturer in Linguistics at The Arab Open University (AOU) – Medina (Part Time)

Courses: E301B – E303B – A150 – EL119

- February – May 2016

EFL Lecturer at Saudi Academy – Medina (Part Time)

- 2013 – 2016

Lecturer in EFL & Medical English at Al Ghad International Colleges for Health Sciences – Medina

- 2011 – 2013

Running *English Site* for teaching EFL and ESP courses.

- 2010 – 2011

Freelance language instructor & translator

- April – Dec. 2009

Language consultant & Instructional designer at Al Ahram Beverages Company (ABC).

Responsible to manage courses in English conversation for staff (marketing & sales representatives, and administration staff)

- April 2007-2009

EFL instructor and instructional designer at Hummer Language and Computer Center.

Responsible for designing and delivering EFL courses for undergraduate students.

- 2006 – 2007

EFL Instructor at ELI Language and Computer Center.

Responsible for teaching EFL for Egyptian and African learners.

- 2001 – 2005

English Teacher at Miami College – Alexandria

Responsible for teaching English

Courses taught

- Arab Open University, Medina: Courses: E301B – E303B – A150 – EL119
- **Redston, Chris, and Gillie Cunningham.** *Face2face Intermediate Student's Book with DVD-ROM.* Cambridge University Press, 2013.
- Soars, Liz, and John Soars. *Headway Intermediate Student's Book.* Oxford University Press, [Year of Edition]
- Latham-Koenig, Christina, Clive Oxenden, Paul Seligson, and Jerry Lambert. *English File Pre-Intermediate Student's Book with Online Practice.* Oxford University Press, 2018.
- **Bixby, Jenny, Nigel Caplan, Meg Brooks, and Miles Craven.** *Q Skills for Success: Listening and Speaking, Level 4 Student Book with iQ Online Practice 3rd Edition.* Oxford University Press, 2020.
- **Joan Saslow and Allen Ascher.** *Top Notch 2 Student Book* 3rd Edition. Pearson Education, 2015.
- Wright, Ros, Maria Spada Symonds, and Bethany Cagnol. *English for Nursing: Vocational English Course Book, Volume 2.* Pearson, 2012.
- **McCullagh, Marie, Patrick Fitzgerald, and Ros Wright.** *English for Medicine in Higher Education Studies: Course Book.* Garnet Education, 2010.
- **Richards, Jack C., Jonathan Hull, and Susan Proctor.** *New Interchange: English for International Communication, Student's Book 1* Fourth Edition. Cambridge University Press, 2012.
- **Cunningham, Sarah, Peter Moor, and Araminta Crace.** *Cutting Edge: Pre-intermediate Student's Book with DVD-ROM.* Pearson Education, 2013.
- **Mascull, Bill.** *Business Vocabulary in Use: Intermediate* 2nd Edition. Cambridge University Press, 2010.

- **Smith, Leila R., and Roberta Moore.** *English for Careers: Business, Professional, and Technical* 3rd Edition. **Pearson, 2013.**
- **Ibbotson, Mark.** *Cambridge English for Engineering: Student's Book with Audio CDs.* **Cambridge University Press, 2008.**
- **Glendinning, Eric H., Lewis Lansford, and Alison Pohl.** *Oxford English for Careers: Technology 1* 3rd Edition. **Oxford University Press, 2018.**
- **Jacques, Christopher, and David Bonamy.** *Technical English 3: Always Learning Technical English Series Volume 3.* **Pearson Longman, 2011.**